

TIN RIÊNG NHÀ BÁO

Xin anh em lưu-ý.—Trong tháng Aoút và tháng-tuần tháng Septembre, anh em nào gửi ngân-phiếu trả tiền sách nhà in hay Thánh-Kinh Báo bất luận nhiều ít, mà không thấy đăng trong mục HỘP THỜ số báo 56, tháng Octobre, thì xin viết thư ngay, nói rõ gửi thư ngày nào tháng nào cho bản-báo biết. Xin nhắc các anh em một lần nữa, bắt đầu từ đây, anh em nào gửi ngân-phiếu hoặc thư-từ cho nhà in và Thánh-Kinh Báo, xin cứ đề bao gửi cho ông Wm. C. Cadman, 1, Phố Nguyễn-Trãi, Hà-nội, chớ đừng gửi cho ông Nguyễn-vũ-Tông.



Cảm tấm thanh-tinh.—Bản-báo nhận được 2\$00 của ông Phạm-dình-Khương ở Chợ-lớn giúp Thánh-Kinh Báo năm 1936. Xin thành-thực cảm ơn ông, và ước-ao hết thấy anh em sẽ gắng sức cố-động cho Thánh-Kinh Báo sang năm được may-mắn trọn- vẹn.



Thánh-Kinh Báo 1936.—Những anh em sau đây đã gửi thư mua báo: Ông Dương-chấn-Thế, Tây-ninh, 1 số (trả tiền rồi); ông R. M. Jackson, Vinh, 2 số (trả tiền rồi); ông Phan-văn-Từ, Quói-sơn, 17 số; ông Nguyễn-tấn-Vàng, Quảng-ngãi, 12 số; bà Phan Sung, Hà-nội, 4 số; ông Nguyễn-văn-Phán, Ninh-bình, 4 số; ông Nguyễn-văn-Phú, Tuy-hóa, 7 số (đã trả 4\$00); ông Nguyễn-hậu-Phúc, Hưng-yên, 4 số; ông Lê-thiện-Thị, Ninh-hòa, 3 số. Các số báo gửi mua trên đây tính đến ngày 12 Novembre.

Xin cảm ơn các ông bà và mong rằng hết thấy anh em kịp cố-động và gửi số cùng tiền mua báo về. Xin cảm ơn trước.



Hoan-nghinh bạn cũ.—Hết hạn nghỉ bên Mỹ, ông bà H. A. Jackson và ông bà ông bà G. C. Ferry đã trở lại đất Việt-Nam để cử tiến-hành chức-vụ. Thay mặt Hội Tin-Lành Đông-Pháp, bản-báo xin chào

mừng các ông bà, cầu Chúa ban cho quyền-năng thiên-thượng để được kết-quả mỹ-mãn.



Giấy mời người ngoại.—Bản-quán nhận in giấy mời người ngoại đến nghe giảng, in giấy màu tốt, tinh giá rất rẻ để hội nào cũng có thể dùng cách ấy mà thúc-giục tội-nhơn đến nghe giảng Tin-Lành. Mỗi 14 phân bẻ dài, 11 phân bẻ ngang, in một mặt, kể cả tiền gửi: 1 vạn tờ: 6\$50, 5 ngàn tờ: 3\$50.

Bản-quán cũng nhận in giá rẻ những sách hoặc lớn hoặc nhỏ của các anh em, vô-luận là ai trong Hội-Thánh, đã trứ-thuật cốt để giúp ích tín-đồ, hoặc chỉ đường cứu-rỗi cho người ngoại.—T. K. B.

TRUNG-KỲ

Việc Thương-du.—Tháng mới qua, nhờ ơn Chúa tiền quyền cho việc thương-du ở Khe-sanh thuận được 10\$70, không kể tiền phụ-cấp của Mẫu-hội. Vì ông Mục-sư Stebbins lại nhậm chức coi-sóc địa-hạt của ông, nên từ ngày 15 Octobre trở đi, xin các qui-hội ở Trung-kỳ cứ gửi tiền quyền đến ông ấy như trước. Đa-tạ!
—*Chủ-nhiệm: Đoàn-văn-Khánh.*

Thánh-Kinh Học-đường Tourane.—Nhà trường đã làm lễ khai giảng vào chiều ngày 15 Septembre 1935, nhưng qua ngày 17 mới bắt đầu học.

Rất tạ ơn Chúa, đầu làn sóng kinh-tế khủng-hoảng vẫn đương bở mạnh, song bởi mạng-linh của Đấng Christ và mong Ngài mau trở lại, nên anh em học-sanh nam nữ ba kỳ hội-hiệp được 47 người chia ra có 6 thầy tốt-nghiệp, 17 thầy nhĩ-niên, 8 thầy nhĩt-niên và 16 cô.

Bởi lòng yêu-thương của Chúa thúc-giục chúng tôi, nên có lập một ban cử để riêng mỗi tối thứ sáu cầu-nguyện đặc-biệt cho việc truyền-đạo các miền thương-du. Xin quý ông truyền-đạo giữa các hộ-lạc vui lòng thỉnh-thoảng cho chúng tôi biết các ơn-phước cùng các điều cần-yêu để cùng nhau tạ ơn Chúa và cầu-nguyện.

Có điều kém vui, là ông Đốc-học J. D. Olsen còn bệnh, chưa có thể chia phước thiêng-liêng cho chúng tôi được. Vậy, xin các quý Hội-Thánh nhớ cầu-nguyện cho ông mau mạnh để dạy-dỗ chúng tôi.

—*Thơ-ký của học-sanh: Võ-thạnh-Thời.*

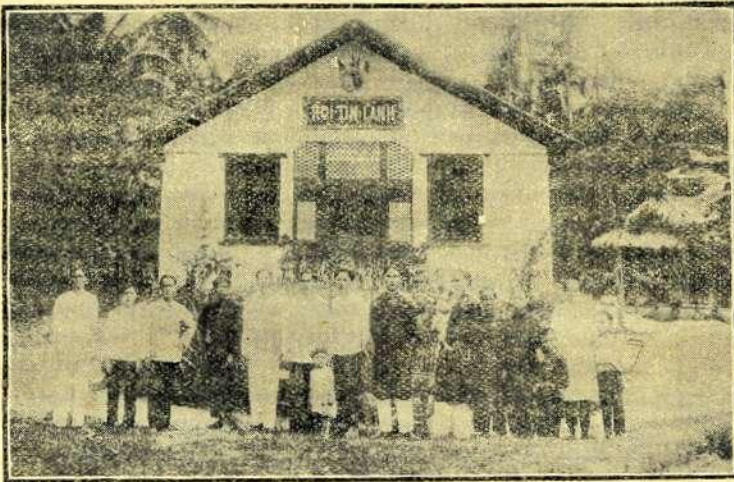
Tin mừng.—Ngày 5 Novembre, Chúa đã ban cho vợ chồng tôi một trai tại Tourane, đặt tên là Đổ-hùng-Phi. Tạ ơn Ngài!—*Đổ-đức-Tri.*

Ninh-hòa.—Đã mấy phen bố đạo phục-hưng, song lần này Chúa ban phước nhiều. Kể từ 13 đến 16 Octobre, Chúa dùng các

hai ngày hai đêm. Đời thiêng-liêng của tin-dò được dức-dấy, người ngoại-đạo đến nghe đông và hoan-ngình đạo Chúa.

Anh em đã chung công góp của sửa lại tư-thất của ông mục-sư, tốn hết 30\$00. Lại có ba tin-dò ở Mũi-né dâng bộ sa-lông kiểu tân-thời, giá 15\$00.

Bồn-hội cũng đã tổ-chức tiêu-ban truyền-đạo, cứ ngày thứ năm thì nhóm lại cầu-nguyện rồi từng hai người đi một làng. Ai không đi được thì dâng tiền mua sách nhà in ở Hà-nội cho các anh em đem theo bán. Nhờ đó, các làng được nghe ơn



Nhà-thờ mới của chi-hội Tây-ninh

ông Mục-sư E. C. Travis, Lê-đình-Tươi, Trần-Dĩnh giảng-dạy cho tin-dò được cảm-động. Còn mấy đêm người ngoại nhóm rất đông, bồn bề nhà giảng chừng như chen chơn không lọt. Ông Hội-trưởng Lê-đình-Tươi giảng luôn 4 đêm, kết-quả có 7 người cầu-nguyện tin Chúa.

Cũng xin tỏ điều này để quý độc-giả cảm ơn Chúa. Chúng tôi định quyền 50\$00 để sửa lại nhà Chúa, nhưng mới quyền được 16\$00 thôi. Chúng tôi cũng cảm ơn Chúa mà lần lần sửa lại nhà Chúa, mới sửa được tòa giảng có vẻ mỹ-quan hơn trước; còn nhiều chỗ nữa chúng tôi rất muốn tu-bổ, nhưng ngặt vì đại-đa số anh em chúng tôi nghèo-túng lắm. Vậy, xin liệt-qui độc-giả cầu-nguyện nhiều cho Hội-Thánh này. Rất cảm ơn!—*Ban Trị-sự.*

Phan - thiết.—Sau khi thăm các Hội-Thánh ở Nam-hạt trở về, ông Mục-sư Ông-văn-Huyền có giảng đặc-biệt tại bồn-hội

cửu-rồi của Chúa. Tạ ơn Ngài!—*Mục-sư Ông-văn-Trung và ban Trị-sự.*

NAM-KỶ

Chung lo việc Chúa.—Số tiền của các qui-hội Nam-hạt đã gởi giúp trong hai tháng Juin và Juillet như sau này :

Việc Địa-hạt: Sài-gòn 0\$73, Tân-an 0.25, An-lạc-tây 0.33, Trà-vinh 0.40, Quới-sơn 0.25, Vĩnh-long 1.00, Trà-ôn 0.30, Sóc-sải 0.50, Thủ-dầu-một 0.33, Phong-diền 0.25, Vĩnh-trạch 0.34, An-hóa 1.34, Tân-an 0.55, Trà-vinh 0.30. Cộng: 6\$87.

Việc Thương-du: Dalat 1\$00, Sài-gòn 1.00, Tân-an 0.50, Cà-mâu 1.00, cô Sáu Chiêu Long-tiên 1.00, An-lạc-tây 0.33, Trà-vinh 0.40, Quới-sơn 0.25, Vĩnh-long 1.50, Tân-thạch 0.20, Bến-tre 0.74, Trà-ôn 0.30, Phong-diền 0.50, Cai-ngân 0.50, An-thái-đông 0.40, Sóc-sải 1.00, Long-xuyên 0.28, Thủ-dầu-một 0.33, Phong-diền 0.25, Vĩnh-

trạch 0.33, An-hóa 1.33, cô Ba ở Kiềm-biên 3.00, ông Diêu 0.50, Tân-an 0.55, Trà-vinh 0.30, Nam-vang 0.60. Cộng: 18\$09.

Tàu Tin-Lành: Dalat 0\$50, Sài-gòn 2.00, Tân-an 0.50, An-lạc-tây 0.34, Trà-vinh 0.40, Quới-sơn 0.25, Vĩnh-long 1.00, Trà-ôn 0.30, Phong-diền 0.50, Cai-ngan 0.50, An-thái-đông 0.40, Sốc-sải 0.50, Long-xuyên 0.28, Thủ-dầu-một 0.34, ông Trương-chí-Thành 10.00, ông Nguyễn-văn-Dần 4.00, ông Lê-văn-Hậu 1.00, Cà-mâu 2.50, ông Lê-văn-Quơn 1.60, Phong-diền 0.25, Vĩnh-trạch 0.33, An-hóa 1.33, ông Diêu 0.50, Tân-an 0.55, Sài-gòn 2.00, Trà-vinh 0.30, Nam-vang 0.60. Cộng: 32\$77.—*Huỳnh-minh-Ý.*

Cần-thơ.—Tôi bị đau phổi, đau trái tim và đau dạ dày rất nặng, có đi rọi kính coi lá phổi, thì thầy thuốc nói rằng lá phổi phía bên tay mặt đã khô. Ông bảo tôi phải nghỉ việc. Hiện nay tôi không uống thuốc nào cả, chỉ lấy đức-tin cầu-nguyện Chúa mà thôi. Xin anh em chị em cầu-nguyện giúp cho. Đa-tạ!—*Kiều-công-Thảo.*

Ai-tín.—Hôm 26 Octobre 1935, ông Châu-hữu-Ngọc là tin-đồ lâu năm ở Hội-Thánh Tân-an, đã qua đời. Cầu Chúa yên-õi và dắt dẫn vợ con ông.—*Trần-như-Hối.*

Tây-ninh.—Cám ơn Chúa, nhờ sức cầu-nguyện của anh em, nên Chúa Jê-sus đã ban cho một số tiền gần 500\$00 để xây-cát nhà giảng và tu-thất cho viên truyền-đạo, trông cũng có vẻ mỹ-quan. Xin anh em rón cầu-nguyện cho có 150\$00 nữa dựng xây tấm mặt gió trước nhà giảng để giàn cửa khỏi bị mưa nắng tạt vào làm cho hư-hại. Xin cảm ơn trước!—*Dương-chấn-Thế.*

Biên-hòa.—Bà Nguyễn-thị-Bò mắc bệnh quỷ ám trải qua mấy năm, làm cho gia-quyển bà lo-sợ lắm; nghe đâu có thầy giỏi thuốc hay, liền đem bà đến, kết-cuộc tiền hết mà bệnh lại càng nặng thêm. Ngày kia, có một tin-đồ đến nhà bà cất nghĩa đạo Chúa thì bà cũng chông ăn-năn tin Chúa. Bà làm chứng rằng từ ngày đó tới nay mười phần hết tám; mỗi lần ma-quỉ muốn nhập vào bà thì bà cầu-nguyện là nó phải lánh xa; cho nên ngày 8 Septembre bà đem gia-quyển 8 người đến tìm Chúa một lượt. A-lê-lu-gia!

Còn Hội-Thánh Biên-hòa lúc này có vẻ vui, thịnh-thoảng có người tin Chúa, có một gia-quyển nguội-lạnh không nhóm ba năm, nhưng nay đi nhóm rất sốt-sắng.

Cám ơn Chúa!—*Nguyễn-châu-Đường.*

An-lạc-tây.—Chi-hội An-lạc-tây chúng tôi có nhóm ngày 1^{er} Septembre 1935 để bàn-tinh cất nhà giảng. Chúa giục lòng anh em tin-đồ, người hura dâng đất, kẻ hura dâng gạch ngói, dâng đá, dâng tiền, nhưng còn thiếu. Nhờ qui anh chị cầu-nguyện giúp cho. Đa-tạ!—*Nguyễn-văn-Nhung.*

An-hóa, Lộc-thuận, Bình-đại.—Năm nay Chúa ban ơn xuống phước nhiều cho ba chi-hội chúng tôi luôn luôn.

Về phép lạ thì Chúa đưa tay mạnh sức chữa cho cô Vạn, là dâu ông Trương; cô đau rất nặng, ai nấy đều kể chết, vậy mà Chúa chữa cho được lành-mạnh như thường. Thật là tài Cứu-Chúa rất lạ!

Còn ở Bình-đại có ông Qui đem dâng phần mười cho Chúa một đồng bạc. Thấy ông khóc, tôi hỏi tại sao, thì ông trả lời rằng: «Bấy lâu nay tôi cứ ăn trộm phần mười của Chúa, từ nay về sau tôi không dám làm vậy nữa.» Nguyễn Chúa cứ cảm-động lòng nhiều người biết đem phần mười dâng cho Chúa, hầu cho công-việc của Ngài khỏi bị thiếu-thốn! Sau xin qui hội nhớ cầu-nguyện giúp cho hội Bình-đại mua được miếng đất để dựng nhà giảng. Đa-tạ!—*Nguyễn-Đằng.*

Bến-tre.—Cám ơn Chúa vì hội Bến-tre có xin mở một hội nhánh tại Bến-tranh gần hai năm rồi, nay đã được phép. Nhà giảng đã làm xong từ lâu, chỉ sửa-soạn thêm để đến ngày 4-6 Novembre 1935 làm lễ khánh-thành. Nhờ các qui-hội gần xa nhớ cầu-nguyện cho có kết-quả mỹ-mãn. Đa-tạ!—*Phan-văn-Hiện.*

Ba-tri.—Cám ơn Chúa và cảm ơn các anh em đã cầu-nguyện cho hồn-hội, nên công-việc Ngài ở đây được tấn-bộ. Bây giờ mỗi Chúa-nhật có anh em nhóm lại thờ Chúa cũng đông, và có người ngoại đến nghe giảng, mỗi tuần cũng có người cầu-nguyện tin Chúa. Hiện ít lâu nay đã có 16 người tin theo Chúa, lại có một tin-đồ nguội-lạnh ăn-năn. A-lê-lu-gia! Ngợi-khen Chúa!

Vui hơn hết là bà Cần mới sanh một gái, Chúa ban ơn được mọi sự bình-an cả. Nên tôi thay mặt cho hội chúc mừng ông bà, cầu-xin Chúa sẽ dùng em làm sáng danh Ngài.

Xin qui ông bà cầu-nguyện giúp cho

hòi Ba-tri (lú lài-chánli dè lo viêc Chúa.
Ba-ta\—*Nghi-viên: Búi-kim-Th t.*

B C-K

Hôi- ìSng thu*ò*ng-niên của Bja-hat
Bác-k nhóm lai lần Ihir n in tai chi-hpi
Ilâi-phòng lir 23 đến 25 Octobre. Có 32
ai-bieu chánh-thức và iró-c chirng 250 lin-
dò thuộc cãc chi-hôi ò-Bfic-k én dir Hòi-
dong. Tõi não ngirò-i ngoai-dao c ng đến
dir-thiih ông lani.

A-lè-lu-gin I Ngo-i-klien Dáng rất thénh,
Báng rál cao-câ, là Birc Chúa Tìoi của
chúng ta, Ngài dùng các ông Muc-sir
Pruett, Jackson, Van Hine, Lè-dinh-Tiroi
và Lè-v a-Thái ban phircr thiêug-lieng
cho tin-dò và clu irò'ng ciru-rôi cho ngiròi
ugoai-dao. Có 5 ngircVi cầu-nguyên tin
Clida và nhieu ngircVi khác ngô j'-ái-iuò dao
Chiia. ÔngMue-sirPniettlâmphépbáp-lèm
cho 5 ngirò-i Ihuóc Hòi-Tliánh Hài-phòng.

Ai nãv ngp-i-klien Birc Chúa Trời vì
dirpc ughc cãc ông Iruyên- ao trình-hây
quyen-plicp Birc Thánh-Linh tò ra Irong
clii-hôi nihih: Có ngirò-i au nguy-kich
dirpc ch a Linii, có ngirò'i đã bắt-hó- dao
mà lai n-n n, vân vân.

Tiền quyen up-c 74\$89, chi hét 66\$95,
Cõii iai 7\$94.

Ngày thir ba liong k Hòi-dòng có lãn le
pliong chirc niuc-sireho ông Biro-ng-lir-Ap.

Tlio-k có đpc tho" của ông Mi,ic-sir
Wm. C. Cadnian, quàn-1 Thánh-Kinh
Báo| ò gi a Hòi-dòng e cò-dông Tháii-
Kinh báo vâ lịch xc niim 1936.

Ông Hòi-trò-ng Lè-dinh-Tiroi chủ-tpa
c.uộc bầu ban Tri-su-mói, kết-quã nưc
sau này :

Chù-nhipm : ÔngMuc-su Lê-v n-Thái.—
Phó chủ-uhicni : Ông Muc-sir Buong-tu-
Xp.-Tho-k : ông Tòn-thít-Thùy.—Thù-
qu : Ông Nguyễn-duy-Tiểu.—Phái-viên :
ông Tr'ân-v n-Kinh.—*Tha-kg : Tôn-thút-
Thùg.*

Cao-bãng.—Chúng lòi báy lâu nay g p
nhieu sir khó-kh n cho ph&n xác, náoocn
vê cingh Chúa, lai thêm cluing tôi dau-fm.
tũa vâv, cánh tay yêu-thuo-ng của Chúa
hâng che-chô-, nên mpi sir irp-c binh-an,
và công-viêc Ngài vãn tán-tó-i. Ngãy 6
Octobre, ông Myc-su-Van Hine lani phép
báp-tehí cho 10 ngườ-i, trongso ấy có một
iiguò-i Thò.

Có đeu nfta rất ta on Chúa, là ông V -

viin-Birò-ng vui lòng dàng Irpn phan mirò-i
cho Cluia, hê klím dirp-c tlen l' i fing
cho Cluia triróc, sau mới tiêu viêc riêng,
Mongcho có nhieu ngiròi trong Hòi-Thánh
khâp no-i làm nhir vâv, thi công-viêc Cluia
chiic lân-tó'i dup-c. Xin quí ông hà nhfr
cau-nguyen clio Hòi-Thánh Cao-bang niau
có con phuc-hirng và bÕ-dao.—*Ngugen-
xuân-Ba.*

Ai-tín. — Bòn-bão irp-c tin hiion em
Liru-thi-Viên, ái-nfi- òng bà Luu-v n-Mão,
truyền-dao tai Phù-lang-tluro'ig, d ngừ
yên trong Chún ngày 30 Octobre 1935.
Cluingtôi xin thành-thu-c chia buòu cùng
ông bà Mão, ví cín Cluia an-ùi òng hà
trong co-n thur-thách n ng-nè.—*T. K. B.*

Hirng-yên.—Trái qua nra nám trò-i, vp-
tôi nani liêl IrÕn giuông binh ; ròi cà ngiròi
và bung xirng to lên, rãn nưc gô, ai c iig
lây Ifini la. Cfic hro-ng-y Ofill cllic hình
íy khòng chfra kloi dirpc. Song vc phan
tôi chf hétlòng nheV-cây Cluia. Vì lòi phâi
di bfin sách hini chirng (V Ính Hirng-yen,
nên ít khi có |p ò- nhà dc s n-sóc cho
iigirõ'i ban dong-tâm.

Khi tôi về tbfiin nhà thi vcr tôi đã b o
ngirò'i nhà di dóng quan-tài, tìm clic' đflf
dè an-tfing v sfip finh gifiy-thép gpi icii
vc. Tòi liên inò-i ông truyín-dao va các
anh eni trong hòi hpp lai kh'an-thiét vcVi
Chúa. Ta o-n Ngài, sáng hôm sau, Cluia
nãiiig-dõ- vp- tôi; khòi ba ngày tlii vp- lòi
lãnh-nianh. A-lè-lu-gia !— *Y -v n-Giáng.*

Tir-nhiên.— Ngày 30 Octobre, ông Hpi-
triròng Lè-dinh-Tuo-i đến tliãm hon-hôi
và hui'i chiêu ci) gi ngeliocficanh cm tin-
gífoa Buoitci òng dùng lò-i Cluia mà t'ính-
thirc ngirò-i ngoai-dao. Kết-quã dirrc 3
linh-hòn ircV về cùng Chúa. Có cu Bò Sáu,
trac ngoai ng -luan, dupc Birc Tliáuli-
Linh tluic-giuc, dang khi cing lòi-truò'ng
giãng, thi cy cúí fu cầu-nguyên Cluia.
Giàng xong, ông khuyên cyãii-n n tintheo
Ch a, thi cu viii òng tiép-nhân Birc Cluia
Jêsus làm Ciru-Cluia niinh. Clilani chirng
rang minb irp-c đpc Kinh-Thánh Tín
Ciru-lfó-c ch Tíu tir 18 nfm về triró-c;
trong gân 20 n m kè-ciru dao Cluia, kêt-
cuộc cu nhfin I'àng dao Tin-Lãnh là lól
hon he't, và linh-nghiêm, cõ dù quyen-lyc
e cúu-rêi ngirò-i tôi. * A-Iè-lu-gíí I Ngp-i-
klien quyen-phép danh JÊSUS!— *Tho-kfr:
Ngugn-duy-Hwn.*